



PROGRAMA DE ASIGNATURA

1. NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Introducción al estudio comparado de la literatura. Una aproximación teórico-práctica.

2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

Comparative Literature. A Theoretical and Applied Approach.

3. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT/ X

UD/

OTROS/

4. NÚMERO DE CRÉDITOS

8

5. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO

2 horas

6. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

6 horas

7. OBJETIVO GENERAL DE LA ASIGNATURA

El objetivo general de este seminario es ofrecer una introducción a la comparatística literaria, sus principales ámbitos de investigación históricos y la discusión de las últimas tendencias de la disciplina en tanto rama diferenciada de los estudios literarios. Entendida como un campo de estudio abierto a diferentes manifestaciones literarias y artísticas, se explorarán algunas de sus alianzas interdisciplinarias (traductología, estudios culturales, estudios de recepción, etc.) y se discutirán, a partir de ejemplos literarios concretos, los problemas que plantea su ejercicio en el contexto de la cultura y literatura latinoamericanas.

8. OBJETIVOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

Entregar un panorama actual sobre los estudios comparados de la literatura en un

contexto internacional y los problemas vinculados a su estatuto epistemológico y metodológico.

Discutir las delimitaciones de la disciplina con campos de estudio afines, tales como “literaturas del mundo” (*Weltliteratur*) y “literatura general”.

Discutir, brevemente, los ámbitos de trabajo y aplicación de la comparatística europea y norteamericana en el marco de sus propuestas más recientes.

Discutir las premisas y los problemas que plantea el desarrollo de los estudios comparados de la literatura en el contexto la cultura y literatura latinoamericanas.

Examinar algunos conceptos centrales de la teoría crítica latinoamericana y su utilidad para la comparatística latinoamericana, tales como *interculturalidad*, *transculturación*, *apropiación cultural*.

9. SABERES / CONTENIDOS

Fundamentos y principales ámbitos de trabajo de la comparación: temalogía, recepción productiva e intertextualidad, estudio comparado de los géneros, periodización, traducción. Propuestas recientes de la disciplina.

Especificidad y desafíos del estudio comparado de la literatura en el contexto latinoamericano: Factores histórico-culturales, premisas epistemológicas y conceptos teórico-críticos (poscolonialismo, apropiación cultural, transculturación) que potencian su ejercicio. Su problematización en relación con la tradición comparatista europea.

Estudio de casos paradigmáticos de obras latinoamericanas y caribeñas en relación con sus referentes europeos. Discusión de la comparación como metodología heurística a partir de la lectura e interpretación de las obras puestas en relación o diálogo. El corpus de obras será discutido con los estudiantes en la primera sesión del seminario.

10. METODOLOGÍA

Clases expositivas a cargo de la profesora y los estudiantes. Estudio de casos y resolución de problemas.

11. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

La evaluación considerará la participación de los estudiantes en clases, informes de lecturas, un informe de avance del trabajo final, trabajo final escrito.

12. REQUISITOS DE APROBACIÓN

El seminario se aprobará habiendo dado cumplimiento tanto a los trabajos parciales como el trabajo escrito final.

13. PALABRAS CLAVE

Traducción, poscolonialismo, intertextualidad, recepción productiva, transculturación.

14. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Domínguez, C., Saussy H. & Villanueva, D. (2016) *Lo que Borges enseñó a Cervantes. Introducción a la Literatura Comparada*. Madrid: Taurus.

Genette, G. (1989) *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid : Taurus.

Gnisci, A. (coord.) (2002). *Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Crítica.

Mignolo, W. D. (1995) "Occidentalización, imperialismo, globalización: herencias coloniales y teorías postcoloniales". *Memorias Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. JALLA, La Paz: 509-524.

Palermo, Z. (1998) "Estudios culturales comparados: Perspectivas actuales en América Latina" *Actas de las Terceras Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Vol. II, 1139-1148. Córdoba.

Pizarro, A. (1994). "Historiografía y Comparatismo". *De ostras y caníbales. (Ensayos sobre la cultura latinoamericana)* pp.11-80. Santiago de Chile: Editorial Universitaria de Santiago.

Subercaseaux, B. (2004). "Primera Parte: Apropiación Cultural". En: *Historia de las ideas y de la cultura en Chile*. Tomo III, pp.15-30. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.

Vega, M. J. & Carbonell, N. *La literatura comparada: principios y métodos*. Madrid: Ed. Gredos.

15. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA



Bassnett, S. (1993). *Comparative Literature. A Critical Introduction*. Cambridge, Massachusetts, Blackwell Publishers.

Brunel, P. & Chvrel, Y. (eds). (1994). *Compendio de literatura comparada*. Madrid – México: Siglo XXI Editores.

David, J. (2013). "The Four Genealogies of 'World Literature'". En Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp. 13-26) Germany: Akademie Verlag.

El-Deseouky, A.A. (2013). "Beyond Spatiality: Theorising the Local and Untranslatability as Comparative Critical Method". En: Küpper, J. *Approaches to World Literature* (pp.59-84). Germany: Akademie Verlag.

Guillén, C. (1985). *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Editorial Crítica.

König, I. (2004). "Apuntes para una comparatística en Latinoamérica". El simbolismo de Ariel y Caliban en Rodó". En: *Atenea* 498, 75-95.

Moog-Grünwald, M. (1984). "Investigación de las influencias y de la recepción". En: Schmeling, M. *Teoría y praxis de la literatura comparada* (pp.69-100). Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.

Ortiz, F. (1978) *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar*. Caracas: Fundación Biblioteca Ayacucho

Rama, Á. (1987). *Transculturación narrativa en América Latina*. México-España-Argentina-Colombia: Siglo XXI Editores.

Schmeling, M. (ed.) (1984). *Teoría y praxis de la literatura comparada*. Barcelona – Caracas: Editorial Alfa.

Sobrevilla, D. (2011) "Transculturación y heterogeneidad: Avatares de dos categorías literarias en América Latina". *Revista de crítica literaria latinoamericana* 54 (XXVII), 21-33.

Zima, P. V. (2011) *Komparatistische Perspektiven. Zur Theorie der vergleichenden Literaturwissenschaft*. Tübingen: Francke Verlag, 2011.

Vega, María José. *Imperios de papel. Introducción a la crítica postcolonial*. Barcelona: Crítica, 2003.

16. RECURSOS WEB

u-cursos

<http://www.cervantesvirtual.com>

NOMBRE DE PROFESOR RESPONSABLE



Irmtrud König